

史坦頓島 (Staten Island)

第 49–51 選區

提前投票

10 月 28 日至 11 月 5 日

選舉日

11 月 7 日

2023 年 紐約市大選 選民 指南

简体中文在另一面



投票變得簡單

nycvotes.org/tch

**NYC
VOTES**

紐約市競選財務委員會 (New York City
Campaign Finance Board) 的一項倡議

2023 年紐約市選民指南

您之所以收到這份《選民指南》，是因為您是一名登記選民，並且曾在最近的選舉中投票。請造訪 traditionalchinese.nycvotes.org/candidates 以查看您所在地區的最新候選人名單。

何時投票？

- 大選將於 **11 月 7 日** 星期二舉行。
- 您可以在 **10 月 28 日** 星期六至 **11 月 5 日** 星期日期間提前投票。**11 月 6 日** 星期一不設提前投票。

我要為哪些公職投票？

公職

- 市議會
- 地方檢察官（布朗克斯 [Bronx]、皇后區 [Queens] 和史坦頓島 [Staten Island]）
- 州最高法院法官（曼哈頓 [Manhattan]、布朗克斯、皇后區、布魯克林 [Brooklyn]）
- 民事法院法官
- 代理法庭（布魯克林）
- 選票提案

您選票上的公職可能會根據您居住的地區而有所不同。請前往 vote.nyc/page/find-your-poll-site 以查看您的選票。

請造訪 nycvotes.org/tch 以瞭解詳情！

選舉日期和截止日期

10 月 23 日 缺席選票申請截止日期
(線上或郵寄)

*如果您郵寄缺席選票申請表，選舉委員會 (Board of Elections, BOE) 必須在此日期之前收到。

10 月 28 日 選民登記截止日期

提前投票開始

11 月 5 日 提前投票結束

11 月 6 日 缺席選票申請截止日期（親自前往選舉委員會辦公室申請）

11 月 7 日 大選日（上午 6:00 至晚上 9:00）
您的缺席選票上的郵戳日或將缺席選票投放於投票站的最後日期

目錄

3	如何投票	9	關於市議會
4	在投票站應該注意些什麼	11	選票上的候選人
5	我身為選民擁有什麼權利？	18	選票提案
6	無障礙設施	21	關於 NYC Votes
7	選票樣本	22	常見問題
8	民選官員的工作包括哪些內容？	24	聯絡選舉委員會

如何投票

投票站和投票時間

查找您的投票站和投票時間：

- 請造訪 nycvotes.org/tch。
- 請致電紐約市選舉委員會：
866-VOTE-NYC (866-868-3692)
或 **TTY 212-487- 5496**。



選舉日

投票站在 **11 月 7 日** 選舉日開放，時間為上午 6:00 至晚上 9:00。
您必須在您指定的投票站點投票。

投票站的地點可能會改變，出發前請務必再次確認！



提前投票

您可以在選舉日
之前親自提前投票！

須知

- 您有一個指定的提前投票站，這可能與您的選舉日投票站不同。
- 每天開放時間都有所不同，所以請在出發前查看投票站並確認具體時間。

提前投票日期

10 月 28 日 星期六 至 **11 月 5 日** 星期日。



以郵寄方式投票

如果您有正當理由，例如選舉日不在紐約，
或者患有疾病或身體殘障，則可以申請缺席選票。

10 月 23 日 是在網上申請選票的截止日期，
也是選舉委員會接受您的郵寄申請的截止日期。

請只有在您計劃透過郵寄方式投票時才申請
缺席選票。如果您在申請缺席選票後選擇
親自投票，那麼您必須在投票站使用宣誓
選票。

如何申請您的缺席選票：

- 請造訪 nycabsentee.com。
- 請致電紐約市選舉委員會：
866-VOTE-NYC (866-868-3692)
或聽障人士可使用 **TTY 212-487-5496**。
- 請造訪您當地的紐約市選舉委員會辦公室。
親自提交申請的截止日期是 **11 月 6 日**。

如果您有視力障礙或有殘障

若要使用螢幕閱讀器閱讀您的選票，您可以造訪網站：
nycabsentee.com/accessibility，或致電上述電話，
申請一張無障礙缺席選票。

追蹤您的選票

您可以從紐約市選舉委員會的網站 nycabsentee.com/tracking 追蹤您的選票。

在投票站應該注意些什麼？



抵達後報到

當您走進投票站時，投票站工作人員會告訴您在哪裡簽到。他們會在登記選民名單中尋找您的姓名，並在交給您選票之前查核您的簽名。

專業提示：如果您收到選舉委員會寄來的快速通行證，請把它帶著，以便更快辦理報到手續！

*除非您是第一次投票，在登記投票時沒有提供 DMV 或社會安全號碼，否則您不需要出示身分證即可投票。



選票填寫

請將您選擇旁邊對應的橢圓形塗滿來標記您的選票。

若您操作失誤或對選票有疑問，可以向投票站工作人員尋求協助！

*請記得查看您的選票兩面，這樣您就不會漏掉任何東西。



掃描您的選票

一旦您將選票填寫完畢，投票站工作人員便會協助您把選票插入掃描儀。掃描儀會讓您知道您已放入選票。



取得貼紙

現在請領取您的貼紙！貼上它，炫耀一下，並確保您的朋友和家人也打算投票。

我身為選民擁有什麼權利？

您有權在大選中投票，如果：

- 您是一名登記選民。
- 您在投票站關門以前已經在排隊。

在任何選舉中，您都有權：

- 向投票站工作人員尋求協助，如果您需要語言協助，也可以要求讓口譯員為您服務。請致電 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** 或聽障人士可使用 **TTY 212-487-5496**，以瞭解關於口譯服務的更多資訊。
- 讓某人陪同您前來幫您投票（除了您的雇主或工會代表以外）。
- 隨身攜帶資料，包括本《選民指南》。
- 在投票機壞了的情況下依然選擇投票。
- 使用宣誓選票（如果您的名字不在投票站的選民名單上）。
- 去往一個沒有物理障礙的投票場所。
- 使用無障礙投票機來投票。
- 在任何能力或身心障礙狀況下投票。

有刑事或重罪定罪的人員的投票權：

- 即使您在監獄裡服刑，輕罪和違規定罪也不會妨礙您投票。
- 如果您目前因重罪定罪而被監禁，您就沒有資格投票。但如果您被判定犯有重罪但被緩刑，那麼您可以投票。
- 如果您被判定犯有重罪，且您被釋出獄，那麼您可以投票。但您必須重新登記投票。
- 如果您目前正在接受緩刑或假釋，您可以投票。
- 如果您目前因輕罪被關押或正在等待審判，您可以投票。

若您需要支援，應與誰聯絡：

- 如果您的投票站有問題，請告訴投票站工作人員，或致電 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** 或聽障人士可使用 **TTY 212-487-5496** 聯絡紐約市選舉委員會。
- 如果您的權利受到侵犯，請致電選舉保護熱線，與訓練有素的選舉保護志願者交談，並獲得免費的法律支援，電話是 **866-OUR-VOTE (866-687-8683)**。
- 請致電 **(866) 390-2992** 或造訪 **ag.ny.gov/election-hotline**，向紐約總檢察長傾訴您的投訴內容。

無障礙設施

每位紐約選民都有權私下獨立投票。身心障礙或英語流利程度不足者，可獲取支援協助填寫選票。

無障礙缺席選票

如果您有視力障礙或無法標記紙質選票，您仍然可以透過郵寄方式投票。您可以申請獲得一張可以使用螢幕閱讀器閱讀並使用電腦填寫的無障礙缺席選票。如需申請無障礙缺席選票，請造訪：

nycabsentee.com/accessibility 或致電 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)**，或聽障人士可使用 **TTY 212-487-5496**。

語言和口譯服務

全市許多投票站都提供口譯員。您有權請人，包括家人、朋友或口譯員，協助您理解和填寫您的選票。

您可以在 vote.nyc 上瞭解哪些投票站提供口譯服務。您也可以撥打 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)**。

選票圈選裝置

所有投票站都有選票圈選裝置 (Ballot marking devices, BMD)，以便為選民提供更好的無障礙設施，包括：盲人、視障人士，或因身心障礙或疾病而難以或無法用筆標記選票的選民。

如果您想使用 BMD，只需詢問投票站工作人員即可！您可以使用此裝置在顯示螢幕上看到選票，將選票翻譯成其他語言，或透過耳機聽取您的選擇。

選票圈選裝置有四種標記方式：



觸屏



鍵盤（盲文）



啜吸式裝置



搖桿

- 您可以「ZOOM IN」（放大）使文字變大，「ZOOM OUT」（縮小）使文字恢復到原來大小，或者選擇「HIGH CONTRAST」（高對比度），在黑色背景上以白色文字顯示選票。
- 您也可以重複和調整耳機中音訊的速度和音量。
- 請謹記！在您將標記後的選票插入掃描儀並投票之前，您的選擇不是最終的。
- 如果您需要協助將您的選票插入掃描儀，投票站工作人員會協助您。

選票樣本

下面的選票樣本僅供展示之用。這並不是真的選票，填寫它不會算作您的投票。

City Council 市議會	☐ Candidate A 候選人 A Party 1 政黨 1	☐ Candidate B 候選人 B Party 2 政黨 2
District Attorney 地方檢察官 Bronx, Queens, Staten Island	☐ Candidate A 候選人 A Party 1 政黨 1	☐ Candidate B 候選人 B Party 2 政黨 2
State Supreme Court 州最高法院 Manhattan, Bronx, Queens, Brooklyn	☐ Candidate A 候選人 A Party 1 政黨 1	☐ Candidate B 候選人 B Party 2 政黨 2
Civil Court Judges 民事法院法官	☐ Candidate A 候選人 A Party 1 政黨 1	☐ Candidate B 候選人 B Party 2 政黨 2
Surrogate's Court 代理法庭 Brooklyn	☐ Candidate A 候選人 A Party 1 政黨 1	☐ Candidate B 候選人 B Party 2 政黨 2

我的首選

使用此頁面列出您對市議會和選票提案的選擇。您可以帶著這個樣本去投票站，以便在填寫選票時作為參考之用。

市議會

選票提案

提案 1

提案 2

提醒您！您的選票上可能有其他公職，這取決於您的政黨和您居住的地區。

您可以在 findmypollsite.vote.nyc 上預覽選舉委員會的選票樣本。

當選官員的工作包括哪些內容？

我們的民選官員每天都會做出影響就業、住房、教育、醫療保健等方面的決定。瞭解更多關於您的選票上的公職。

請造訪 traditionalchinese.nycvotes.org/candidates 以查看您所在地區的最新候選人名單。

市政府公職

市議會

市議會是紐約市政府的立法或法律制定部門。共有 51 名成員。市議員的任期通常為 4 年（最多連任 2 屆）。

在 2020 年人口普查之後，根據人口變化重新劃分了市議會選區。由於這個流程，2021 年和 2023 年當選的市議員將在新劃定的地區擔任 2 年任期。在 2025 年，將恢復 4 年的任期。

- 提出並投票表決法案。
- 協商並核准本市預算。
- 監管城市機構。
- 決定本市的成長與發展。
- 為他們的選區選民提供支援。

請前往 findmypollsite.vote.nyc 以尋找您所在的市議會選區。

縣政府公職

地方檢察官

地方檢察官是其所屬郡縣的最高檢察官。他們的任期為 4 年。沒有連任次數限制。

- 決定哪些案件應該（以及哪些案件不用）提起訴訟。
- 監督所有刑事訴訟。
- 調查並起訴犯罪行為。

法官

州最高法院

州最高法院的法官負責監督其縣治內的大型重罪和民事案件。最高法院是紐約州的審判法院；上訴法院是最高法院。他們的任期為 14 年。

- 主持離婚、分居和法定註銷婚姻的訴訟。
- 處理重罪（可能判處一年以上徒刑）的刑事公訴。
- 判決例如合約和侵權索賠等民事案件。

民事法院—郡縣和地區

民事法院的法官可以主持郡縣或地區案件審理，因此您可能會在選票上看到不只一名民事法院法官。這些法官經選舉產生，任期 10 年，其審理的案件包括：

- 可高達 50,000 美元的民事案件。
- 房東租戶事務和涉及維護住房標準的案件。
- 對輕罪的刑事公訴。

代理法庭

代理法庭的法官裁決涉及郡縣居民死後遺產的案件。他們的任期為 14 年，審理案件包括：

- 涉及死者事務的案件，例如：遺囑和遺產管理。
- 收養。
- 監護權。

市議會議員的一天

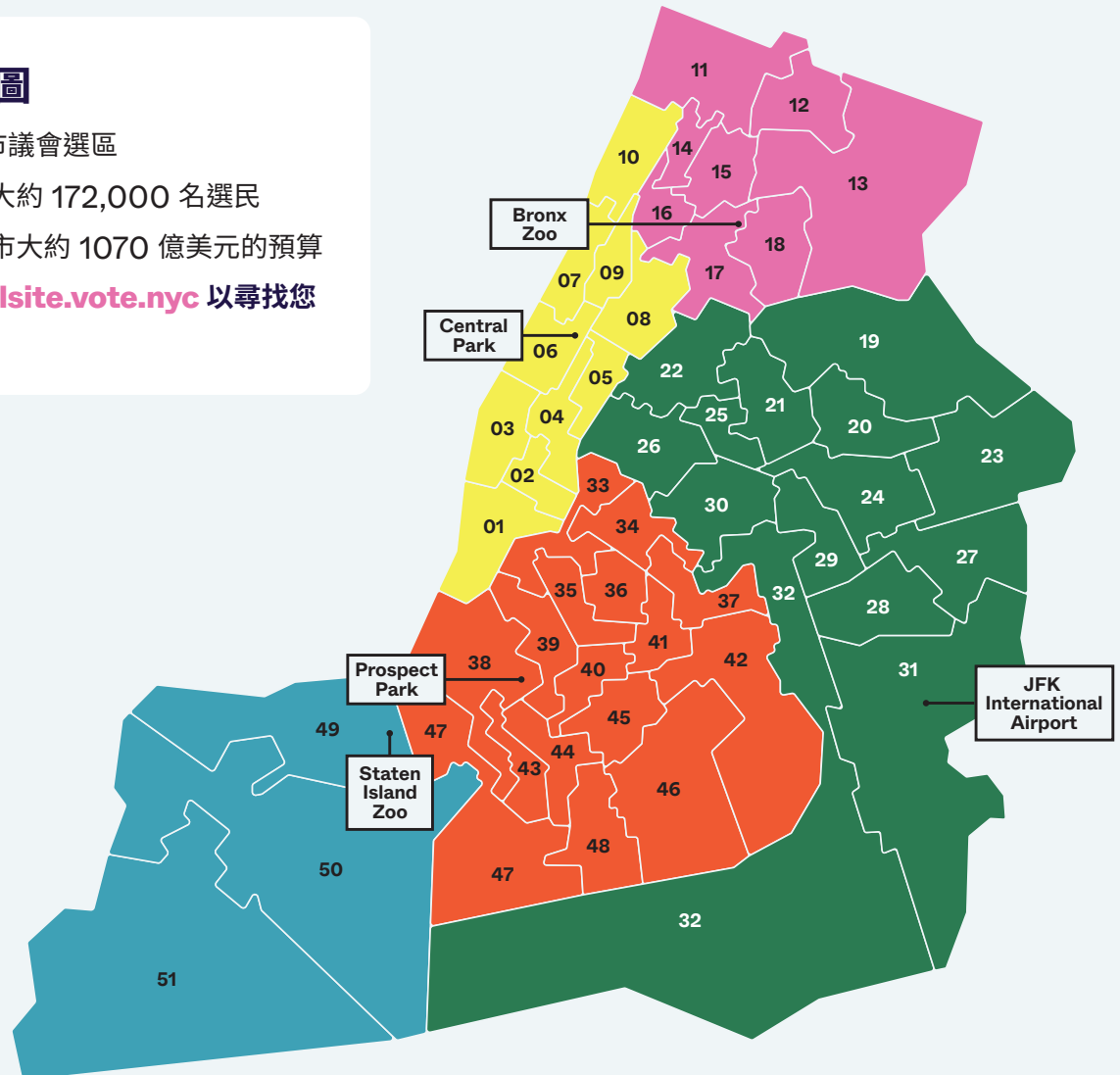
市議會議員為您做些什麼？

- 起草與表決關於住房、醫療保健、教育、公共安全等議題的法案。市議員也可以加入從老年人到青少年服務等各項議題的委員會。
- 與市長一起合作制訂並批准紐約市大約 1070 億美元的預算。每一名市議員也管理大約 500 萬美元的預算，用於在其所在地區建設學校和從事改善，並將大約 50 萬美元的額外預算用於支持非營利機構。
- 監督為紐約人服務的城市機構，包括紐約市警察局和紐約市教育局 (Department of Education, DOE)。

- 決定整個城市的建築和土地使用，包括監督業主的分區，保護地標，以及管理城市土地和公共設施。
- 協助像您這樣的選民。市議員和他們的辦公室可以協助您解決如報稅、平價住房、植樹、骯髒的人行道、坑洞、行人安全等等問題。如果您需要協助，請聯絡您的市議員！

紐約市議會地圖

- 紐約市有 51 個市議會選區
 - 每個地區居住有大約 172,000 名選民
 - 市議會批准紐約市大約 1070 億美元的預算
- 請前往 findmypollsite.vote.nyc 以尋找您所在的市議會選區。



計劃您的 選票

選好您的候選人了嗎？保存
您的選擇名單以便帶到相應
的投票站完成投票！



請掃描此處或造訪
[traditionalchinese.nycvotes.org/
plan-your-ballot](https://traditionalchinese.nycvotes.org/plan-your-ballot)

比較候選人



請造訪我們的線上《選民指南》以瞭解候選人在對您
最重要的議題上的立場，然後並排比較他們的觀點。

請掃描此處或造訪
traditionalchinese.nycvotes.org/compare

市議會第 49 選區

民主黨員

- Kamillah Hanks ✓

安全的街道 SI

- Ruslan Shamal ✓

✓ 若候選人參加紐約市的配捐基金計畫，即會顯示這個徽章。這項計畫旨在協助候選人依靠紐約市居民（而非特殊利益團體）取得資金，資助他們的競選活動。請參閱第 21 頁以瞭解更多資訊。

本《指南》列出預期在指南出版時會出現在選票上的所有候選人。若要查看最新的候選人名單、尋找候選人影片以及比較對各種問題的立場，請造訪 traditionalchinese.nycvotes.org/candidates。



Kamillah Hanks ✓

民主黨員

前 3 大議題：

1. 公共安全
2. 經濟發展
3. 勞動力發展

「身為第 49 選區的市議員，我專注於為我所在的地區提供資源，保護公共安全，促進智慧開發以反映 North Shore 的需求，升級基礎設施，並提供選民服務。」

目前的職業：第 49 選區市議員

以前的職業：社區夥伴關係，史坦頓島 YouthBuild 專案執行主任

教育：史坦頓島學院

組織隸屬關係：史坦頓島進步 2020 成就女性獎；年輕、有天賦的黑人企業家獎、SIPCW 獎

過往公職經驗：範杜澤街公民協會主席，歷史悠久的塔彭公園社區合作夥伴關係的創始人，史坦頓島 YouthBuild 專案的創始人

參加的政黨：民主黨員



Ruslan Shamal

安全的街道 SI

前 3 大議題：

1. 公共安全與執法
2. 振興 North Shore 經濟
3. 家庭參與教育

「我之所以競選史坦頓島 North Shore 的市議員，是因為市政府的優先事項已經完全失衡了。從公共安全開始，紐約的民主黨不再代表史坦頓島家庭的常識價值觀。」

目前的職業：廣播電臺主持人

以前的職業：電商

教育：莫吉廖夫州立大學

組織隸屬關係：Verrizzano Kiwanis

過往公職經驗：無

參加的政黨：共和黨員

觀看候選人影片



請造訪我們的線上《選民指南》以瞭解關於候選人的更多資訊！輸入您的地址以尋找您選票上的候選人，然後瀏覽他們的個人資料以觀看候選人影片。

請掃描此處或造訪 traditionalchinese.nycvotes.org/candidates

比較候選人

今年，我們要求候選人針對昆尼皮亞克大學最近的一項民意調查中紐約人認為對他們最重要的八個問題分享他們的立場，這八個問題分別是：犯罪、通貨膨脹、捍衛民主、墮胎、平價住房、無家可歸、種族不平等以及氣候變遷。若要對比候選人針對這些問題的回應，請造訪 traditionalchinese.nycvotes.org/compare。

請前往 findmypollsite.vote.nyc 以尋找您所在的市議會選區。

Kamillah Hanks



民主黨員

Ruslan Shamal



安全的街道 SI

犯罪

我擔任市議會公共安全委員會主席，首要任務是確保紐約市民和訪客的安全。藉由與 NYPD 以及整個城市的危機管理系統合作夥伴通力合作，實現公共安全。

執法是確保社區安全的基石。安全的街道、安全的通勤、安全的遊樂場 — 這些是一切美好事物的基礎。「破窗」警務行動行之有效，必須積極加以恢復。我們藉由打擊所有犯罪來防止嚴重犯罪。

通貨膨脹

不斷升高的生活成本已使得許多人負擔不起。雜貨、汽油及其他基本必需品的價格繼續上漲，幾乎看不到緩解的跡象。政府必須盡其所能地對抗不斷上升的通貨膨脹，就從減少不必要的開支開始。

經濟穩定取決於企業和家庭的實際預算方式，而不是政治幻想。對於工薪家庭而言，而不僅僅是富人，產生作用的是明智的政策如何成功。在所有方面，保護弱勢族群、老年人及退伍軍人是我們的首要任務。

捍衛民主

我們可以透過鼓勵參與、保護言論和新聞自由、維護法治和確保公平和自由的選舉來保護民主。這些措施對於捍衛民主價值觀和制度十分重要。

民主取決於強大的公民機構、獲得相關問題的資訊以及獲得投票權。我支持所有這些基本的市政美德。紐約市真正多元化的參與也包括新美國人、信仰團體以及外語人士。

市議會第 50 選區

共和黨員、保守黨員

- David M Carr ✓

✓ 若候選人參加紐約市的配捐基金計畫，即會顯示這個徽章。這項計畫旨在協助候選人依靠紐約市居民（而非特殊利益團體）取得資金，資助他們的競選活動。請參閱第 21 頁以瞭解更多資訊。

本《指南》列出預期在指南出版時會出現在選票上的所有候選人。若要查看最新的候選人名單、尋找候選人影片以及比較對各種問題的立場，請造訪 traditionalchinese.nycvotes.org/candidates。



David M Carr ✓

共和黨員、保守黨員

前 3 大議題：

1. 公共安全
2. 改善生活品質的社區問題
3. 物業稅改革

「我身為市議員，過去兩年以來一直在為史坦頓島和布魯克林的市民奮鬥，並在關鍵問題上取得勝利：諸如恢復對 NYPD 的資助；十多年來的首次物業稅退稅；以及與常識黨團會議一起推動結束紐約市 COVID 的授權令。還有更多的工作要做，我將會很榮幸繼續連任。」

目前的職業：第 50 選區市議員

以前的職業：幕僚長、市議員 Steven Matteo

教育：喬治城大學政府學文學學士

組織隸屬關係：史坦頓島共和黨，史坦頓島青年共和黨員

過往公職經驗：少數族裔領袖 Steven Matteo 的幕僚長（2014-2021 年）；州眾議員 Joe Borelli 的幕僚長（2013 年）；美國國會選民服務代表（2011-2013 年）

參加的政黨：共和黨員

比較候選人

今年，我們要求候選人針對昆尼皮亞克大學最近的一項民意調查中紐約人認為對他們最重要的八個問題分享他們的立場，這八個問題分別是：犯罪、通貨膨脹、捍衛民主、墮胎、平價住房、無家可歸、種族不平等以及氣候變遷。若要對比候選人針對這些問題的回應，請造訪 traditionalchinese.nycvotes.org/compare。

請前往 findmypollsite.vote.nyc 以尋找您所在的市議會選區。

David M Carr ✓

共和黨員、保守黨員

犯罪	我是執法的積極支持者。如果我們讓 NYPD 做我們知道他們可以做的工作，那麼我們就能再次成為美國最安全的大城市。
通貨膨脹	聯邦政府需要控制預算。未能控制赤字和投資於國內能源生產是通貨膨脹失控的溫床。
捍衛民主	我們需要選民身分法。我們也需要廢除或防止選舉中的不良政策：無藉口缺席投票、保護缺席選票免受司法審查以及非公民投票。

請關注
**nyc
votes**

請關注「NYC Votes」以
瞭解選舉的所有最新動態！

@nycvotes



市議會第 51 選區

共和黨員、保守黨員

- Joseph C Borelli ✓

✓ 若候選人參加紐約市的配捐基金計畫，即會顯示這個徽章。這項計畫旨在協助候選人依靠紐約市居民（而非特殊利益團體）取得資金，資助他們的競選活動。請參閱第 21 頁以瞭解更多資訊。

本《指南》列出預期在指南出版時會出現在選票上的所有候選人。若要查看最新的候選人名單、尋找候選人影片以及比較對各種問題的立場，請造訪 traditionalchinese.nycvotes.org/candidates。



Joseph C Borelli ✓

共和黨員、保守黨員

前 3 大議題：

1. 犯罪率不斷升高
2. 破碎的物業稅制度
3. 我所在地區的經濟發展

「我在公共服務領域工作了將近 20 年——先是擔任前少數黨領袖 Vinny Ignizio 的幕僚長，然後是州眾議員，現在是 20 多年來市議會中最大的共和黨代表團的領導人。我有著長期的成果記錄，從清除學校中的有毒化學物質，到為房主減免物業稅，我在這個城市裡為我的選民和保守黨員發出強而有力、堅定不移的聲音。」

目前的職業：紐約市議會議員

以前的職業：紐約州眾議員

教育：文學學士，文學碩士

組織隸屬關係：共和黨市長、市議會議員和縣委員全國論壇；紐約州共和黨前發言人

過往公職經驗：紐約州眾議院第 62 選區

參加的政黨：共和黨員

比較候選人

今年，我們要求候選人針對昆尼皮亞克大學最近的一項民意調查中紐約人認為對他們最重要的八個問題分享他們的立場，這八個問題分別是：犯罪、通貨膨脹、捍衛民主、墮胎、平價住房、無家可歸、種族不平等以及氣候變遷。若要對比候選人針對這些問題的回應，請造訪 traditionalchinese.nycvotes.org/compare。

請前往 findmypollsite.vote.nyc 以尋找您所在的市議會選區。

Joseph C Borelli



共和黨員、保守黨員

犯罪	在過去的三年裡，紐約市犯罪率上升是「保釋改革」和「提高刑事責任年齡法」等災難性法律的可預見的結果。」進步的民主黨員讓我們在犯罪問題上倒退了幾十年，他們應該在這個問題上處處受到質疑。
通貨膨脹	這個問題最好交給聯邦立法者。儘管如此，紐約市昂貴的生活費用，包括飆漲的物業稅和所得稅，根本無濟於事
捍衛民主	如選民身分證和停止無藉口缺席選票等常識性措施，將有助於保護我們選舉的公正性。

獲得 選舉 提醒

註冊獲得簡訊或電子郵件選舉提醒！瞭解最新的關鍵截止日期和投票時間。

請掃描此處或造訪
[nycvotes.org/
stay-informed](https://nycvotes.org/stay-informed)



2023 年秋季選票提案

什麼是選票提案？

這次選舉中的提案是州憲法修正案。今年秋季的選票上有兩項全州提案。

您可以對每項提案投「贊成」或「反對」。
選票提案如果獲得多數票就會被批准。

為什麼這些提案會出現在選票上？

紐約州立法機關提出並通過由紐約人投票表決的全州選票提案。

[illegible]

選票提案 1

免除小城市學區的特別憲法債務限制

您在選票上會看到什麼

憲法第 8 條第 4 節的擬議修正案免除目前對小城市學區施加的特殊憲法債務限制，因此他們將受到與所有其他學區一樣的待遇。擬議的修正案是否應獲得批准？

提案摘要：

這項憲法修正案免除小城市學區的特別債務限額。州法律將會規定所有學區的債務限額。

小城市學區是指至少包括一個小城市的一部分的學區。
小城市是指人口不到十二萬五千的城市。

州憲法限制一個小城市學區的債務數額。他們的債務不能超過該學區應稅房地產價值的 5%。不過某些費用有例外情況。其他學區不受憲法債務限制，但有州法律規定的不同債務限額。州法律規定他們的債務不能超過應稅不動產價值的 10%。如果這項憲法修正案獲得通過，小城市學區將有資格享有與其他學區相同的透過立法行動制定的債務限額。

如果這項提案獲得通過：

小城市學區將有資格享有與其他州立學區相同的透過法規制定的債務限額。

選票提案 2

延長免除污水處理專案債務限額

您在選票上會看到什麼

憲法第 8 條第 5 節的擬議修正案將縣、市、鎮和村莊免除憲法規定的污水設施施工債務限額的權限延長十年。擬議的修正案是否應獲得批准？

提案摘要：

憲法限制縣、市、鎮和村莊可以承擔的債務。此債務限額不包括污水處理處置施工專案的債務。下水道債務豁免將於 2024 年 1 月 1 日到期。這項修正案將下水道債務豁免再延長十年，直到 2034 年 1 月 1 日。

擬議修正案藉由修改憲法第 8 條第 5 節來實現這個目標。

如果這項提案獲得通過：

從憲法規定的縣、市、鎮和村莊的債務金額中排除污水處理和處置費用的豁免將再持續十年。

「NYC Votes」簡介

「NYC Votes」是紐約市競選財務委員會 (New York City Campaign Finance Board) 的一項倡議。此委員會是確保地方選舉的公平、包容和公開的獨立市政府機構。

我們促進選民和候選人的積極參與，以使我們的民選官員能夠應對不同社區的需求和選民關心的議題。

我們賦權給不太可能投票的紐約居民，減少競選公職的障礙，並提供解決方案來改善我們的選舉制度。

「NYC Votes」與社區組織、志願者和其他城市機構合作，在全市各處登記、教育並招募選民。我們的目標是針對我們的選舉如何運作以及選舉為何重要這些議題展開坦誠的對話，好讓所有紐約人都更深入地瞭解選舉的流程。

本機構成立於 1988 年，也為紐約居民提供關於選票上的候選人及其競選資金來源的資訊。我們的配捐基金計畫將當地捐款人捐出的每 1 美元與城市資金的 8 美元配對，以鼓勵城市候選人重視他們的社區而非特殊利益。

配捐基金計畫

如果您支持參與城市配捐基金計畫的候選人，您捐給城市候選人的獻金可以變得更多。市民對參與的候選人的捐款可得到 8 比 1 的配捐。這意味著，如果您捐贈 10 美元，則候選人將收到 90 美元。

此項計畫有助於確保競選活動的資金來自紐約人的小額捐款，而非特殊利益團體。這也意味著，不富裕但擁有強大社群支援的候選人也能負擔得起競選費用，因而建立一個更多元化和更具代表性的政府。在紐約市 2021 年的選舉中，有超過 83% 的地方候選人表示，配捐基金對他們競選公職發揮了關鍵性的作用。



在 contribute.nycvotes.org
上捐款

常見問題

一般常見問答

什麼是大選？

在大選中，來自不同政黨的候選人為了贏得民選公職而競爭。您可以為選票上每個公職的任何黨派的候選人投票。您也可以對選票提案投「贊成」或「反對」票。在截止日期前登記的所有選民都有資格在大選中投票。

如何查看我是否已登記投票？

請造訪 voterlookup.elections.ny.gov 或致電紐約市選舉委員會 (Board of Elections, BOE)，電話是 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)**，或聽障人士可使用 **TTY 212-487-5496**。

如果我在上次投票後在紐約市內搬家了怎麼辦？

當您搬家時，您應向選舉委員會提交一份新的選民登記表，以更改您的地址。選舉委員會必須在**10月23日**前收到您的地址變更資訊。請致電 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)**，或聽障人士可使用 **TTY 212-487-5496**，以瞭解您的地址變更是否已被處理。如果您的地址尚未更新，您可以在分配給您新地址的投票站中申請宣誓選票。

以郵寄方式投票

申請缺席選票的正當理由有哪些？

如果您選舉日不在紐約市、患有疾病或身體機能障礙、是患病或身體機能障礙人士的初級照護提供者、退伍軍人健康管理局 (Veterans Health Administration) 醫院的居住者或患者，或者您正（因重罪定罪以外的任何原因）而在監禁中或等待審判，那麼可以申請缺席選票。您可在缺席選票申請表上註明您的理由。

如果我申請了缺席選票，我是否還有資格親自投票？

如果您申請了缺席選票，那麼您應該計劃用它來投票。當投票站開放時，您可以在任何投票站投放您已填妥的缺席選票。然而，如果您在申請缺席選票後選擇親自投票，您將不得不在投票站使用宣誓選票。這張選票看起來會有所不同。如果您有需要，請向投票站工作人員尋求協助。

如果我以郵寄方式投票，是否需要使用郵票？

不用，您無需黏貼郵票。但請確保儘快寄回您的選票。它必須在選舉日之前加蓋郵戳，並在 11 月 14 日之前由縣委員會收到才有效。

我是否可以在投票站投放我的缺席選票？

是的！您可以將您已填妥的缺席選票投放在紐約市的任何投票站或選舉委員會辦公室。選票箱將會設置在前臺。您無需增添郵資。

在我投放了選票後，我是否可以追蹤我的選票？

是的！請造訪 nycabsentee.com/tracking。

如果我的缺席選票有問題怎麼辦？我是否有機會修復它？

根據法律規定，如果您的選票信封上有可修復的錯誤，例如：缺少簽名或簽名有誤，選舉委員會必須通知您。如果您的選票上有可修復的錯誤，他們將在發現錯誤後 1 天內透過郵件、電子郵件和電話（若有）與您聯絡。然後，您將有最多 7 個工作天的時間送回一份簽名確認書來糾正錯誤。

還有 其他問題？

請造訪 traditionalchinese.nycvotes.org/faqs！

您也可以寄送電子郵件給我們：nycvotes@nyccfb.info，
或在 Instagram、Twitter、Facebook 或 Reddit 上留言
給我們 ([@nycvotes](https://www.instagram.com/nycvotes))。

《選民指南》簡介

根據法律規定，紐約市競選財務委員會必須寄送城市選舉的《選民指南》給紐約市每個有登記選民的家庭。我們分發英文和西班牙文指南給每一名登記選民，並根據人口普查資料分發阿拉伯文、孟加拉文、中文、法文、海地克里奧爾語、印地語、韓文、波蘭文、旁遮普語、俄文和烏爾都語指南給目標地區的選民。

本《指南》列出預期在指南出版時會出現在選票上的所有候選人。請造訪線上《指南》：nycvotes.org/tch 以查閱最新名單。

紐約市 2023 年大選選民指南。紐約市競選財務委員會版權所有 © 2023 年。保留所有權利。設計：Bellweather Agency。美國製造

向選舉委員會更新您的資訊

我們從紐約市選舉委員會保存的登記選民名單中獲得了您的姓名和地址。

如果您收到本《選民指南》的郵件，但您不是收件人，或收件人已經搬遷或去世，請通知選舉委員會，以便他們更正記錄。

聯絡選舉委員會

選舉委員會負責管理我們的選舉、維護登記選民的資料庫、監督投票站、計票，並報告選舉結果。您可以在紐約市選舉委員會更新您的選民登記、申請缺席選票、申請成為投票站工作人員或語言口譯員等等。

正常開放時間

週一至週五上午 9:00 至下午 5:00，以及選舉日之前的週末和選舉日當天。請造訪 vote.nyc 以查看開放時間。

866-VOTE-NYC（聽障人士可使用 TTY **212-487-5496**）

請造訪 vote.nyc 以瞭解詳情。

	地址	電話號碼
總辦公室	32-42 Broadway, 7th Floor New York, NY 10004	212-487-5400
布朗克斯	1780 Grand Concourse, 5th Floor Bronx, NY 10457	718-299-9017
布魯克林	345 Adams Street, 4th Floor Brooklyn, NY 11201	718-797-8800
曼哈頓	200 Varick Street, 10th Floor New York, NY 10014	212-886-2100
皇后區	118-35 Queens Boulevard, 11th Floor Forest Hills, NY 11375	718-730-6730
史坦頓島	1 Edgewater Plaza, 4th Floor Staten Island, NY 10305	718-876-0079